

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.

Pentru ducerea la casă cu 20 bani pe lună mai mult

Pentru România:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai pe de-înainte.

INSERTIUNILE

Un gir garment prima dată 14 bani, a doua oară 12 bani a treia oară 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăsi Nr. 15.

Se prenumără în poște și în librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuler București, strada Șelar, 10.

Epistolele nefrancoate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografia”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

Politica maghiară.

IX. „Justiția” maghiară.

Ca să se vadă cum este *justiția maghiară*, din sutele de exemple zilnice nu vom da decât următoarele câteva mai recente. Atrag asupra lor atenția tuturor oamenilor sănătoși și de bună credință, cari au urechi de auzit și minte de judecată.

a) Învățătorului pensionar slovac Bielek, care a apărut limba sa maternă contra maghiarizării, i s-a luat pensia, iar ministrul maghiar, la care a făcut apel contra acestei ticăloșii, l-a mai pedepsit și cu 200 coroane (v. Trib. 163).

Va să zică un cetățean ungar, care a muncit jumătate viața sa, ca să-și asigure dreptul pe pensie, este lăsat muritor de foame pe drumuri, ba mai e și pedepsit tot în bani, pentru că și-a făcut cea mai sfântă datorie, pe care o are un muritor de înclătinat, și-a apărut dulcea sa limbă maternă. Va să zică bietul slovac muncește din greu ca să-și poată plăti birul cel greu, iar fiii sei cei mai buni, i-a rămas limba, singura avere ce i-a mai rămas, n-au dreptul să se împărtășească din sudoarea feței sale.

b) Negustorii șvabi din Chichindamare au reclamat *justiției* maghiare canalele maghiare de stradă, pentru că le-a stricat și murdărit firmele comerciale. *Justiția* n'a vrut să dea curs reclamației, pe motiv, că autorii stricăciunii deși dovediti, „tăgăduiesc”, și afară de aceea nu se poate constata, că ei ar fi intenționat stricăciunea! (Trib. 159). Scurt: haita maghiară are dreptul să distrugă nepepedisă avutul Nemaghiarilor. Destul se nege și se spună că n-au avut de gând să strice. Căci *justiția maghiară*, dacă ești Ungur, te judecă după intenția măturărită de tine, iar nu după faptele și efectele isprăvurilor tale. Într-un stat de drept nici nu mai era nevoie să reclame pagubașii, căci era de datoria poliției să împedea sau să pună mâna pe scandalagii. Iși poate ori-cine închipui, ce stări sînt în Ungaria, când asemenea vandalism se pot petrece cu stirea și protecția autorităților! Și totuși Nemaghiarii sînt agitarii fără de suflet?

c) Tribunalul din Seghedin a condamnat pe Șvabul A. Korn din Chichinda-Mare la 6 luni temniță și 200 cor. amendă, obligându-l tot odată să publice în foaia lui sentința ungurească, pentru o poezie, prin care protesta contra maghiarizării (v. Tribuna 163). Auzi, 6 luni temniță pentru... o poezie! Pentru-ce nu moartea prin ștreang? Dar publicarea sentinței maghiare în ziarul seu este tot una cu batjocorirea lui Christ cel osândit, ca să-și ducă,

în-su și crucea în spinare! Această idee trebuie să le fi fost inspirată Ungurilor de tovarășii lor Jidani. Dar autorii pamfletelor: *Mégis hunczot a Német* sau *O te büdös bocskor*, cu ce au fost pedepsiti? A! acestia erau Maghiari.

d) Redactorul neamț din Timișoara Cramer odată osîndit de *justiția* a fost espulsat din Timișoara de *poliție*. Și acest atentat la libertatea cetățenească este aprobat de întreaga presă liberală maghiară!

e) Școala română din Satul-nou a fost închisă de autorități, pe motivul că „în fostul confiniu militar nu e permis să se înființeze școli confesionale”. Vă place argumentul? Există o țeară și aceea țeară se numește Ungaria, care, deși politicește una, are teritoriul împărțit sub raportul cultural în două: în o parte nu e permis să se înființeze decât școli ungurești, iar în cealaltă se pot înființa și școli nemaghiare, dar susținute numai din sudoarea Nemaghiarilor și neajutorate cu nimic de stat.

Cum? Pe teritoriul permiselor școli confesionale? Dar ce au fost acei militari grănițeri dacă nu Români? Dar confesiunile nu sînt cetățeni egal îndreptățiți? Dar Maghiarii, din punct de vedere religios, nu sînt și ei confesiune ca toate celelalte confesiuni? În toate țările din lume învățământul privat este încurajat. Ce sînt școlile confesionale, dacă nu școli ridicate și susținute de singuricele popoare nemaghiare? Ei bine Ungurii, deși sînt lași să se cheltuiască tot bugetul țării numai pentru instituțiile lor culturale, nu-i lasă pe Nemaghiarii să-și ridice școli nici cu banii lor proprii.

Maghiarizarea, sau ignoranța și sărăcia! — eată losinca politiciii maghiare față de Nemaghiari. Cum se împacă această losinca cu legea de naționalități, care obligă statul să ridice școli primare și secundare cu limba de propunere nemaghiară, unde naționalitățile locuiesc în majoritate, Ungurilor puțin le pasă.

f) „Tribuna” Nro. 162 publică scrisoarea unui învățător român, care, deși are 26 ani de dascălie, n'a putut obține dela autoritățile maghiare un bilet cu jumătate de preț pentru Karlsbad, pe când directorul băilor acestora l'a primit gratis în casa bolnavilor. Acest act de cruzime dintr-o parte și generositate din cealaltă nu mai are lipsă de nici un comentariu!

g) „Tribuna” din Sibiu ne aduce știrea, că i s-au improcusuat cinci articole politici, pentru-că între altele a combătut ucasul ministrului Wlassics, care tinde la maghiarizarea școalelor române.

Dacă presa n'are voie nici măcar să discute un simplu ordin ministerial atunci care este rolul ei? Cum își va forma opinia publică ideile de isprăvurile stăpînirii, dacă presei i se închide gura? Cum se nu protesteze un ziar român, când vede că ministrul vră se desființe legea de naționalități prin simple ordine de maghiarizare? Dar presa maghiară, care neconștient combatte constituția și dinastia, cerînd independența Ungariei pentru ce nu este pedepsită?

Eată judecata ungurească și *justiția* maghiară! Ear' dreptate! Aceasta a murit odată cu Românul Mateiu Corvinul!

T. Raica, profesor.

Sibiu, 4 Oct. 1902.

Cu privire la încheierea pactului seosește știrea, că mai fiind unele chestiuni de rezolvat, tractatările se vor continua și Duminecă. Convențiunile vor cuprinde pactul vamal cu durata de zece ani, tratatul vamal autonom și regularea chestiunilor de dare. Înfelegerea este asigurată din partea reprezentanților ambelor guverne.

În chestia maghiarizării numerelor de naționalități consistoriul bisericii evanghelice a dat oficiilor sale subalterne un circular, în care dispune, ca în corespondența lor cu autoritățile publice, să se folosească de numele oficial (maghiar), punînd în paranteză și numele german folosit până acum. În afacerile de circulație internă însă se va folosi numai numele germane de până-acum.

Oare ce fac consistoarele noastre?

Statificarea caselor comitatense. În ministerul de interne s'a terminat alaltăieri ancheta în chestia statificării caselor comitatense. S'a discutat proiectul, care constă din 110 secții. În unele chestii s'a iscat discuție mai vie.

Ruși și Maghiari. În mod surprinzător se vorbește în „Névoje Vremia” despre posibilitatea unei eventuale apropieri a Rusiei de Ungaria. Între Ruși și Maghiari n'a fost nici odată o dușmănie principiară și cauza îndreptățită, că Maghiarii au fost dispusi să dăduieze față de noi, e amestecul nostru în osăria austro-ungară. Acum s'ar putea realiza ușor apropierea, în data-ce Maghiarii ar voi să fie toleranți față de Slavi. Adevărat, Maghiarii susțin, că se poartă loial față de Slavi. Dar ceva mai multă stăruință din partea politicianilor maghiari la realizarea

acestui program, ceva mai multă bună-voință sinceră față de Slavi din Ungaria — și toate pedesile pentru o apropiere ruso maghiară sînt învinse.

Ión a muezka!

IN CHESTIA EVREILOR DIN ROMÂNIA. Ziarele periculate din Budapesta anunță cu mare satisfacție, că în parlamentul Ungariei s'a va face o interpelație în chestia Evreilor din România. Va interpela deputatul evreu Visontai și preotul catolic Hock. Acesta din urmă s'a exprimat, că starea Evreilor din România este sub toată critică și el își va ridica cuvîntul din pură umanitate.

Cu un cuvînt pericunat din Ungaria și sateliții lor vor să facă treabă mare, dar „parturiturii montes”... sau pe românește: „Fugi mîlăiu, că te taiu”.

Petiții. În vacanțele de vară au intrat la dietă 143 de petiții dela municipii. Între altele s'au cerut: înaltărea în lege a meritelor lui Kossuth; suspendarea esecutiilor de dare primăvara și vara; schimbarea legii electorale și de naționalități etc.

Presa germană în — contra Maghiarilor.

Presa germană continuă a infliera teroristicul sistem ce guvernul maghiar îl aplică față de Nemți și peste tot față de naționalitățile din Ungaria. După celelalte ziare mari din Germania „Münchener Neueste Nachrichten”, ocupându-se într-un articol cu titlul „Libertatea în Ungaria”, cu cauza lui Korn și Krisch, glorifică la începutul articolului pe poetul Völsch și pe Kossuth ca pe niște luptători ai libertății presei și ai libertății cetățenești.

Prima, zice ziarul german, s'a luptat în versuri, cealaltă în articole de ziar pentru libertatea de presă și de aceea presa oficială a lui Metternich l'a trimbat de strîngeri fără patrie, vagabunzi. E de mirat, zice „M. N. Nachr.” că în Ungaria, în țara libertăților, nepoții acelor eroi ai luptei pentru libertate au condamnat pe L. Krisch pentru o poezie la închisoare de patru luni și pe Ar. Korn pentru un articol tot la patru luni și pe de asupra l-au mai și espulzat.

Mai mult! Maghiarii timbrează pe poezii bărbătești ca fiind fără patrie și vagabundie pe când Krisch și Korn în totmai ca și Völsch și Kossuth și au făcut poezii lor atent ca să-și păstreze la moștenirea lor strămoșească, la limba lor maternă. „M. Neueste Nachr.” mai

voiesc să se rupă de Ungaria. Maghiarii se reflectează la binefacerile ce le-au primit dela Germani începînd dela Arpad până în ziua de azi. Ungaria nu va fi nici-odată și nici cum în stare să răsplătească Germanilor colosala datorie, ce-o are pentru munca și spiritul german depus în țările coroanei sfîntului Stefan.

La finea articolului ziarul german face atenție pe Maghiarii să nu-și uite de datorințele lor și anunță că Germanii nu li-e nelăcomnă de lipă alianța maghiară, dar drumul spre Constantinopol duce prin Budapesta și nu prin Berlin.

Germania, din partea ei, se luptă cu lumea slavă, nu însă tot asemenea și Maghiarii. Numai dacă Nemții, Români și Maghiarii vor fi solidari, vor pute să se opună cu succes puterii slave. În Ungaria se nu se întindă mai tare corăda, căci atunci nepoții vor trebui să plătească păcatul părinților, dar se nu se plîngă Maghiarii, dacă un al doilea Paschierici va zice domnitorului seu de pe țermul Novelei: „Maiestate! Ungaria zace la picioarele tale”.

În contra despoticeii lovituri, cu care a isbit guvernul maghiar în Albin Cramer, Arthur Korn și Aloisius Krisch s'a pronunțat și comitetul clubului „Wiener Presse”, care în apelul publicat către întreaga presă din Austria zice, că condamnările apar ca fapte nedrepte și brutale ale violenței în contra reprezentanților presei germane din Ungaria. Clubul „Wiener Presse” protestează cu atât mai puternic în contra condamnărilor nedrepte, cu cât prin aceste condamnări sînt loviți și membri ai clubului și așteaptă dela simțul de drept al tuturor cercurilor germane fără deosebire la care stat aparțin, să condamne atacurile asiatiche din Ungaria. Clubul „Wiener Presse” își exprimă în fine dorința ca întreaga presă din Austria să iee atitudine hotărîtă în contra persecuțiilor ziaristilor Nemți din Ungaria.

Din România.

De-ale Evreilor.

Înalta Curte de casăție sub președinția dlui Gr. Lahovari, a stabilit, ca naturalizarea Israelitilor, cari au luat parte în războiul pentru independență din 1877, deși făcînd în mod colectiv, nu se întinde de asupra oștelor născuți înainte de război, acei cărora copii ce erau minori în momentul naturalizării tatălui lor, trebuie ca în cursul unui an dela majoritate să-și declare calitatea de Români.

Non ambasador rus.

Urmasul lui Fonton, ministru rus la București, este numit în persoana lui

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Istoria școalelor năseudene.

De Virgil Sotropa.
Școala normală și institutul militar.

ISTORICUL

(Urmare.)

Din incidentul acesta, pentru de a-și manifesta alipirea și fidelitatea față de casa domnitoare, comunele grănițerești hotărîră, că în fiecare an să se țină la 22 Iunie în Năseud o sărbătoare națională școlastică, și spre școala destinată un fond de 300 fl., parte adunați dela persoane private și parte rămași din colecta făcută dela preoți pentru ospesul acelei zile de sărbătoare. Din interesele acelei fond apoi s'au plătit an de an la amintita zi șpelele sărbărilor, până în zilele vicarului Mărian, care, din cauze neocunoscute, a statat plăcirea.

Conform hotărîrii comunelor grănițerești, dela 1819 și până la moartea

împăratului Francisc I., întemplată la 1834, în fiecare an se țină la 22 Iunie o amintită sărbătoare școlară, și deurcea în următoriul mod: La porunca vicarului, care trimitea circulare în toate satele, se adunau în Năseud reprezentanții tuturor comunelor grănițerești adunate, se celebra cultul divin, pontificînd vicarul cu asistența întregii preșimi în ornat festiv. În decursul liturgiei se dau salve cu puști și pive și se cânta de trei-ori imnul popular. După sfînta liturgie întreg publicul mergea la institut, care era decorat cu flori, și unde în sala cea mare portretele Maiestăților, pazea de două sentinele, se espuneau vederii publice; aci elevii însoneau un cântec german, și unul românesc. Urma apoi prânzul festiv, dat ofițerilor din partea colonelului, ear' preoților din partea vicarului. Elevii însă aveau prânzul lor mai bun și mai ales ca de ordin, servindu-li vin sau bere. După prânz urmau apoi petreceri și jocuri naționale.

La anul 1824, prin stăruința directorului normal de atunci Nestor Istrate și a nou născutului învățător, mai tîrziu

vicariu, Ioan Mărian, în urma rescrip-tului consiliului belic de curte d. d. Viena 26 Iulie 1823 și a ordinațiunii coman-dei generale militare d. d. Sibiu 19 August 1823, se înființă pe lângă cele trei clase normale existente și a patra clasă.

Cum pe timpul acesta cerură grănițerii români ai regimentului I. dela Orlat să-și ridice și ei un institut militar asemenea celui din Năseud. Aceasta, — probabil ca să nu înțerească pe Săcul și școalele — nu li s'a permis; s'a dispus însă, ca Orlătenii să trimită în institutul din Năseud câte 25 tineri la învățătură, ear' numărul elevilor grănițerii asemenea din institut să se reducă la 50 asemenea la 25. Prin dispoziția aceasta, se înțelege, grănițerii năseudeni au fost scurtați, până-cînd cei orlăteni au câștigat mult. Primul transport de elevi din Orlat la Năseud s'a făcut în toamna anului 1826, și între acești primi elevi orlăteni a fost și nu de mult răposatul colonel Baroi David Urs.

E de însemnat, că dela anul 1826 până la 1848 au fost primiți în institutul năseudean 70 elevi din Orlat, dintre

cari, cei-ce au rămas în viață, toți au făcut carieră frumoasă.

În anul 1832 a ars o parte a institutului militar, dar deja în decursul ace-luiași an earăși s'a reparat.

La anul 1834 școala normală și institutul militar au fost vizitate de arhiducele Ferdinand d'Este.

Dintre episcopii români a vizitat mai înainte școalele acestea Ioan Bob, care a donat elevilor, în locul pușculi-țelor de lemn, ce le aveau până atunci altele făcute cu fer. La 1840 a vizitat școalele noastre episcopul Ioan Leményi și încă chiar pe timpul esamene-lor de vară, cu care ocaziune a împăr-țit premii între școlarii mai diligenți și a făcut școlii normale o donațiune de 20 fl. mon. conv.

În luna lui Martie a nofericitului an 1849 edificiul institutului a fost aprins și prefăcut în ruină de cătră insurgenții maghiari. Au ars în institut o mulțime de lucruri prețioase, între cari arhiva școalelor și prin aceasta s'au pierdut o mulțime de date momentuoase privitor la școalele grănițerești năseudene.

Însemnăm la acest loc, că dintre comandanții institutului, afară de Arady și Vökl, despre cari am vorbit la alt loc, am aflat amintire încă despre următorii: G. Vădrăan dela 1828—1840; Aleza Abus dela 1840—1841; Grigore Mihailas dela 1841—1845; Carol Minier în 1846; Gerson Toth dela 1846—1848; Adolf Stock în 1848.

Turburările revoluționare din 1848/9 au făcut să stagneze întreagă instrucțiunea pe teritoriul de granițe, căci, ca pe alte locuri, așa și în ținutul Năseudului domnea pe atunci un chaos general.

După încetarea turburărilor poli-tice, guvernul civil și militar al Ar-dealului, baronul Wohlgenuth, dela în Octombrie 1849 dete ordin comisiunii școlare a regimentului, ca în școala normală din Năseud să se înceapă prele-gările în toată regula; să se caute și recomande învățători, cari nu s'au amestecat în mișcările revoluționare, deși nu sînt „compromiși” și despre aceasta să se facă raport până în Noemvrie al aceluiași an. (Va urma).

Giers, fost rezident al Rusiei în Peking și actual ministru rus în München.

Scoala din Tulcea.

Luni s'a deschis la Tulcea, cu o deosebită solemnitate, școala nr. 5 de băieți înființată acum și în care se predă și limba bulgară.

La solemnitatea a fost o mare afuență de public, între cari toate familiile fruntașe bulgare din localitate.

Familii cari își dădau până acum copiii la școlile bulgărești sunt foarte mulțumite că în școala nr. 5 de băieți s'a provăzută un număr de ore pentru limba bulgară, egal cu cea română.

Până acum s'au înscris în noua școală aproape 150 de elevi.

Tolstoi la Sinaia.

Unele gazete au adus știrea, că marele scriitor Leon Tolstoi va sosi săptămâna aceasta la Sinaia, unde va descinde la hotel Caraiman.

Deja mai multe scrisori din străinătate au sosit la adresa aceasta.

O telegramă însă anunță, că un incendiu a izbucnit la vila lui Tolstoi dela Jasnaja Poliana.

Această împrejurare va contribui probabil la amânarea călătoriei.

Portul Constanța.

În cursul lunii Octombrie va fi inaugurat portul Constanței.

La această frumoasă sărbătoare, o adevărată sărbătoare națională, vor asista M. S. Regele și A. S. R. principele Ferdinand. Imediat după sosirea dlui Stolțesou, ministru de lucrări publice, se va fixa programul acestei inaugurări.

Ivanovici.

I. Ivanovici, renumitul compozitor, inspectorul muzicilor militare din România, a răposat în 29 Sept. c. În mormântarea a fost în 1 l. c.

Ivanovici este cunoscut atât publicului român, cât și celui străin, cu frumoase valsuri (Iubita vieții a României, Valurile Dunării etc.)

Școala dela Herestrau.

În școala centrală de agricultură dela Herestrau, în clasa I. au fost admisi anul acesta 52 elevi, dintre cari 20 bursieri absolvenți ai liceului, 1 bursier în baza concursului și 31 solvenți, tot prin concurs, din 144 candidați înscriși la examenul de admitere.

De când există școala centrală de agricultură dela Herestrau n'a fost o afuență atât de mare de elevi la examenul de admitere.

Monumentul Eliade.

Monumentul lui Ioan Eliade Rădulescu, ridicat la Târgoviște și lucrat în marmură de sculptorul Fr. Stork, se va inaugura la 15 Octombrie.

Dela congresul din Veneția.

Din Veneția se știe, că cortegiul studențesc, care a plecat Mercuri, în 1 l. c. după amiezul dela gară cu noii congresiști sosiți, a fost imponent.

Între cei sosiți se afla și vicepreședintele delegațiunii române Scurtu, președintele secțiunii speciale a Românilor.

Reprezentanții sosiți deja pentru congres s'au dus să întâmpine pe cei cari veneau.

În numele orașului a salutat pe cei sosiți asesorul Rava, apoi s'a format cortegiul care era precedat de gardiști și de muzica orașenească care înțona imnuri.

Studentii strigau: Traiască Corda Fratreș! Traiască Veneția!

Mulțimea răspundea salutând pe studenți și aclamând diferitele naționalități, cu deosebire pe cea română.

Mergeau în grup strâns, mult admirat, două domnișoare făcând parte din cortegiu.

Românii au făcut manifestațiuni la sosirea delegaților lor.

Pretutindeni Românii sunt primiți cu cea mai mare simpatie.

Azi dimineață, la sosirea Românilor, asista și consulul local român, comandorul Galucci.

Seara, plața San Marco era arhiplină de lume. Aici s'a dat concertul, conform programului anunțat. Concertul s'a început prin imnul studențesc.

Comitetul de recepție al studenților italieni a lansat un apel către cetățenii României în care anunțând vizita colegilor italieni și accentuând importanța acestei vizite, zic între altele:

Iubiți conștățeni!

Facem un călduros apel, către voi toți și vă rugăm să ajutați comitetul de recepție prin toate mijloacele posibile.

Veniți cu mie cu mare la primirea ce le-o vom face, secundând pas cu pas, nu lipsiți ori de câte ori va fi nevoie de voi și nu uitați, înainte de toate, că adevărata stăntă de a arăta trafulor italieni, că la gurile Dunării, din colonia modestă a lui Traian, a răsărit o soră demnă de Roma glorioasă și eternă!

Adunare de învățători.

— Adunarea învățătorilor din Eparchia Caransebeșului. —

Am ajuns vremuri grele. Ne prieste, când apucăm câte o veste despre ori ce mișcări culturale. Corespondentul nostru din părțile bănățene ne raportează lucruri frumoase despre adunarea generală a învățătorilor gr.-or. rom. din diocesa Caransebeșului, ținută la 28 și 29 c. n. în Reșița-montană, căreia abia acum, după 25 ani i'a venit eșarșii rindul să găzduiască harnica dascălărie rom. din acele părți.

Reșița în 2 Oct. c.

Ziua premergătoare la Bocșa.

În ajunul adunării generale s'a ținut o ședință a comitetului central în casa secretarului general I. Marou.

În această ședință s'au tratat, ca de obicei, modalitățile strategice ale congresului. Multă spargere de cap și un fel de îngrijorare se putea observa pe fețele membrilor, ascultând referada inv. G. Jianu asupra unei cărți de școală intitulată »Cărțile copiilor«, în jurul căreia s'a fost deslășuit și o polemică ziaristică între autorul ei inv. St. Alexandru (Sreditea mică) și între recensentul ei prof. E. Hodoș (Caransebeș). În cele din urmă, contrar părerii referentului, avându-se în vedere străduința laudabilă și în deosebi spăsele tipăririi, s'a hotărât a se recomanda adunării generale cartea în chestiune ca admisibilă pentru școlile noastre primare.

După isprăvirea agendelor oficiale, am asistat cu toții la frumoasa rituală a casei secretarului, oficiată de prot. Dr. G. Popovici (Lugoj) și M. Popovici (Bocșa). Un edificiu frumos, situat la ulița principală a orașului. Ne-au podidit lacrimile când prin o alocație patetică, iubitorul de oameni, protopopul Dr. Popovici a felicitat familia Marou din incidentul inaugurării falnicului locaș, o mărturie a hărniciei, o intuițiune concretă a rezultatului, la care poate ajunge prin muncă și cruzare și dascălul român.

În amurgul serii, după ce ajunseser de prin toate părțile mulțime de învățători, în voe bună, am pornit din Bocșa cu trenul și pe la orele 8 sosirăm în pace.

Ajunși la Reșița.

Pe o piață din fața gării lume multă. Prin un salut de bună soare președintele casei din localitate Anton Arjoca, unul dintre cei mai bravi Reșițeni, ne-a semnalat, cel dintâi, bucuria și dorul, cu care eram așteptați acolo. Am pornit cu toții către *Casina română*, de unde au urmat cu multă dibăcie în-ouartirările. Inv. Iosif Velocanu, pe care de altfel îl întâlnim pretutindeni, s'a vedea, că are o bună practică în d'al de astea.

Să nu uit a pomeni și seara de cunosțințe, ce a ținut cam până pe la vreo 11 ore din noapte. Ne-am bucurat mult de întâlnire și de veselia tuturor.

Duminecă dimineață, conform programului, ne-am adunat la biserică. O biserică mică ca zidire, mare ca cultură. La altar slujeau protopopul-naclalnic D. Terfaloga, președintele *Coloșoară* și *Curș*. Părintele Terfaloga ca ceremonier e la înălțime. Are o voce de bariton mare și bine cultivată. Corul, dirigerat de inv. I. Velocanu, ne-a pus în umire. Dispune de puteri bune. Un asemenea cor contribuie mult la înălțarea Sionului. Păcat, că pe alocaure sunt neglijate instituțiile atât de folositoare pentru mărirea lui D-zeu. Ineș ce s'e-i face, dacă n'ai pretutindenea Veloni. A fost norocul Reșițenilor; lor le-a dăruit D-zeu un asemenea apostol. Să aibă parte de el, le doriām cu toții sub impresia puternicelor acorduri din liturgia lui Mucosescu, ce se sloboziau cu atâta farmec de sus din cor- asupra noastră a umiliților.

După terminarea slujbei, am pornit cu toții către »Hotel Clemens« ca să asistăm la

PRIMA ȘEDINȚĂ.

La orele 11^{1/2}, din zi s'a făcut deschiderea festivă prin un magistral discurs, rostit cu aplomb de președintele *Traian Lința*. Terminind bine bazele și felul intrunirilor noastre, la pointurile culminante, bunăoară »Concordia zideste, discordia distruge« ș. a. m. d. era mereu aplaudat. În fine salutăm participanții oficiali: pe prot. D. Terfaloga, comisar consistorial, *Speidl Ernő*, directorul școlilor civile din localitate, emisul inspectorului reg., delegații reuniunii oradane: I. Moldovan și *Jivulescu*.

Ca reprezentanți ai presei, erau față: Dr. P. Barbu (»Foaia Diecesană«), I. Rusau-Șirianu (»Tribuna Poporului«), C. Liuba (»Drapelul«) și subscrisul ca corespondent al Tribunei.

Prot. D. Terfaloga, făcând o apreciere nimerită a chemării dascălilor rom., cere dela dîșii mai multă »creștere educativă«, decât instrucție programicească, așteptându-se cu drept cuvânt, ca noi învățătorii, deosebit în aceste vremuri de grea încercare, în primul plan să călăm caractere.

Speidl Ernő, om de inimă și foarte cult, după ce mulțumește președintele pentru dragălașa invitație, salutăm congresul și special pe secretarul reuniunii I. Marou, care 25 ani deardind a muncit muncă rodnică. La finea discursului, ca unul, care »cunoaște bucuria și neocazurile dascălilor«, cere să dăm și noi lui D-zeu, ce este a lui D-zeu și Chesarului ce este al Chesarului....

Salutul călduros al inv. I. Moldovan (Arad), vicepreședintelui reuniunii inv. de peste Murș, s'a trecut la protocol.

După aceste discursuri festive, tot președintele salutăm printr-o adresă magistrală pe secretarul I. Marou, care a servit cu nădejde interesele reuniunii un pătrar de veac și între emoții generale îi oferă o diplomă comemorativă și o penă de aur, cadoul colegilor sei. Eată textul diplomei:

Diplomă comemorativă.

Reuniunea învățătorilor gr.-or. români dela școlile confesionale din diocesa Caransebeșului în adunarea ei generală, ținută la anul 1902 în Reșița-montană, prin mandatarii ei subsemnați închină acest mic simbol de recunoștință secretarului ei general, dlui Ioan Marou, care a servit interesele reuniunii în curs de 25 ani, înălțând prin o muncă atât de îndelungată prestigiul corpului didactic din eparchie.

Reșița, 28 Septembrie 1902.

Președintele reun.: Traian Lința.

Notarul reun.: George Cătană.

Membrii în comitet:

Dr. George Popovici, Traian Hențu, G. Joandrea, Ioan Ciurciu, Nic. Ianculescu, Achim Mitoia, Traian Unipan, Romul Anoușca, Ioan Gruescu, St. Albu.

Comisarul consistorial:

David Terfaloga,

protopresbiter.

Adănc mișcăt, secretarul-iubilar mulțumește pentru distincția, de care i-se face parte, făgăduind solemn, că »până la cea din urmă a sa răsuflare, va rămâne credincios tovarășilor sei, prin a căror iubire și încredere a ajuns în momentele de față la atâta mângăiere și mulțumire«.

Trecându-se la ordinea de zi, se designează de notar al ședinții: inv. G. Cătană, care imediat cetește telegrama sosită dela *Ilie Trăilă* (Oravița), *Rotariu* și *Dr. Putici* (Timișoara), *Rogu* (Vârșeș), *Ghidu*, *Bocorin*, *Curescu*, *Drăgălina* (Caransebeș), *Ceantea* (Arad), *Nicolae Stătescu* (Oravița), *Popovici* (Orșova), *Cioloa* (Cernăuți) și *I. Velocanu* (Rusberg).

În fine se aleg comisiile pentru cenzurarea a) a raportului general al comitetului: Dr. Barbu, G. Jianu, C. Liuba, *Oionoga* și *Ionas*; b) a raportului caserului: Dr. Dobrin, Al. Crețianu, I. Vidu, *Novacovici* și *Palici*; c) al bibliotecarului: d-șoarele *El Biju*, *Sofia Baitas*, inv. *Prunți* și *S. Jurca*; d) pentru înscrierea de membri: *Gherguta*, G. Petrovici, I. Barbu și A. Arjoca.

La banchet.

Toaste multe. Preș. Tr. Lința a rostit primul toast pentru Monarch, I. Marou pentru arhieru și reprezentantul seu D. Terfaloga, G. Joandrea pentru inspectorul reg. și mandatarii acestuia: *Speidl Ernő*, I. Gruescu pentru Reșițeni, St. Albu pentru societatea căilor ferate, ca patronul orașului, G. Jianu

pentru iubilarul I. Marou, Tr. Unipan pentru delegații aradani; dintre aceștia inv. *Jivulescu* închină pentru reuniune, președinte și secretar, Al. Munteanu al lui Vasile, preamărin înțelegerea dintre învățător și preot, toastează pentru distinsul prot. G. Popovici (Lugoj), R. Anoușca pentru Dr. Barbu și Dobrin și sarășii președintelui pentru dame.

ȘEDINȚA II.

Se deschide la orele 5 d. a. Prot. Dr. G. Popovici, prin cuvinte alese marcând meritele multilaterale ale valorosului fruntaș bănățean *Ilie Trăilă*, propune, ear' adunarea îl aclamă cu entusiasm de membru onorar, hotărînd a-l felicita telegrafic din acest incident, ce va face de sitfel bună impresie la întreg publicul nostru românesc.

G. Joandrea își face seama asupra Abcedarului subinspectorului regazo D. Grama, reușind a ne convinge despre slăbetea acestei cărți didactice.

I. Marou referănd concludul comitetului asupra »Cărții copiilor«, reuniunea o găsește și ea de admisibilă în școlile noastre. Ordinea zilei eschauriată.

Concertul.

Lume multă. Sala (Hotel Clemens) tixită. Corul Reșițenilor la înălțime. Ensamblu admirabil. Nuanțare corectă. Dirigentul I. Velocanu, băiat de talent, laborios peste măsură și înufletit dela roate, a cucerit la estrem afecția auditorului. La finea concertului, după o alocație pătrunzătoare, îi oferă »iubitorului măestru al corurilor bănățene«, compozitorului I. Vidu, o cunună de lauri. Scena a fost mișcătoare; a făcut impresia nobletei. Peste tot harnicul învățător I. Velocanu, un brav servitor al progresului, cum ni-s'a prezentat, merită a fi într'adevăr »un băiat răsfățat: al Reșițenilor, cari și ei la rindul lor vor și se-i aprecieze și recompenseze străduințele și nobilul seu avânt sufletesc.

După concert, joc pe întrecute.

ȘEDINȚA III.

Ajunse la rind rapoartele, Dr. P. Barbu, referentul comisiunii speciale, propune, ca comitetul să eșecute în viitor mai cu nădejde conclusele adunării generale.

Dr. G. Dobrin, referentul comisiunii financiare, arată numărul membrilor: 478; la starea casei ca avere în total: cor. 33177 în care sînt bineînțeles scotite și restanțele, ce ating suma horrendă de cor. 15.000. Comisiunea propune, că în cursul anului acestuia, oricum comitetul să nascocască vre-o soluție mai practică întru netezirea acestui mare inconvenient.

Li-se votează ajutoare, fost inv. din Poico Roman cor. 50, și veduvei *Maria Bufan* (Caransebeș) cor. 40. Se et: bilete b. d. z. et. În fine se decide a se face și un fel de matriculă, în care se fie cuprinși toți membrii după categoria și datul intrării lor în Reuniune. *Seratin Jurca*, ref. com. pentru cenzurarea raportului bibliotecarului, a găsit toate în bună rinduire.

Comisiunea pentru înscrierea membrilor noi, prin referentul ei G. Petrovici, propune între acclamări și adunarea verifică mai mulți membri noi.

După nițică discuție mai animată, oad toți de acord cu propunerea membrului G. Jianu, sprignită temeinic și de prot. Dr. G. Popovici, că adunarea din anul viitor să se țină la Băile-Herculane.

Urmând la ordinea zilei restaurările, cărmuitorii de până acum își depun mandatul. După ce se aleg: de președinte ad-hoc: Dr. G. Popovici și notar G. Joandrea, adunarea alege o comisie candidatoare: Dr. G. Dobrin, Dr. G. Popovici, Dr. P. Barbu, G. Jianu, I. Vidu, prot. M. Popovici și I. Gruescu, care prin referentul seu G. Jianu propune, ear' adunarea aclamă de alegi, președinte: Tr. Lința; vicepreședinte: Tr. Hențu (Orșova) notar I.: I. Marou, notar II.: G. Cătană, notar III. C. Liuba, (Lugoj), cassar: N. Ianculescu (Gavogdia), bibliotecar: St. Albu (Reșița), advocat: *Coriolan Bredicescu*, membri în comitet: Dr. G. Dobrin, Dr. P. Barbu, Dr. P. Ionescu, G. Jianu, I. Gruescu, A. Mitoia, R. Anoușca, G. Joandrea, Tr. Unipan și I. Ciurciu.

Isprăvindu-se în cea mai bună ordine și alegerile, președintele încheie ședința, pofindu-ne tuturor drum bun către casă și o prea plăcută revedere la Băile-Herculane.

Gheția Bănățeanu.

Revista esternă.

Rusia.

Un articol publicat de »Nevoie Vremia« a produs mare senzație în presa europeană. E vorba de politica viitoare a Rusiei.

Trei drumuri, zice marele ziar rusesc, sînt deschise pentru Rusia, ca să ajungă la Oceanul pacific, la acest ocean fără ghețare, la care aspiră dela Petru cel-Mare încoace... Cel mai ușor și cel mai scurt este drumul prin Turcia, Constantinopol și Bosfor.

Celalalt este prin Persia, ear' cel mai aspru și greu este drumul prin Siberia și Manguirea, care a și fost ales. Drumul prin Persia a fost neglijat, ear' cel prin Turcia a fost lăsat pe planul din urmă, contrar cu tradițiunea și cu interesele Rusiei.

»Le Temps« observă, că Rușii se pare că au renunțat nu numai la orice încercare, ci chiar la crearea de state creștine, mai mult sau mai puțin vasale, ear' presa germană susține, că interesele politice și economice ale Rusiei o fac să fie mai mult un stat asiatic.

Peninsula-Balcanică.

Vicepreședintele comitetului saraofist, Caraioveș, s'a dus la sărbările dela Șipca, ca să prezente marelui duce un memorandum al Macedonenilor. El n'a fost primit însă în audiență.

»Neues Wiener Tagblatt« primește o telegramă din *Salonia*, în care se vestește, că și în vilaetele *Consovo* și *Salonic* domnesc agitațiuni.

O bandă de 110 inși au năvălit în Vodena, unde Bulgarii s'au supus patriarhului grecesc. Membrii comisiunii, cari încasau birurile aproape de Vodena, au fost asasașiți.

Se fac numeroase arestări.

Artileria turcă a distrus cu ghiulele de tun un castel de lângă Mitrovița, în care se închisese capii albanezi.

Ziarului »Zeit« din Viena i-se comunică din Belgrad, că în vilaetul Monastir agitațiunea sporește. Locuitorii multor sate fug în munți.

Știrile sosită în Belgrad din Monastir (Macedonia) devin din ce în ce mai alarmante. Toată poporațiunea districtului a pus mîna pe arme. Aproape de Clairli a fost o luptă între țărani și trupele turcești. Nouă țărani și doi soldați au fost uciși.

Un manifest, publicat acolo, învitat pe cetățenii sârbi să alerge cu grămadă la meetingul, care se va ține Duminecă în Belgrad și în care se va trata despre aceste fapte.

Se știe din Atena, că opinia publică din Grecia e foarte ațîțată din cauza marelui număr de acte de brutalitate, ce s'au săvîșit în lunile din urmă în contra Grecilor din Macedonia. Pe lângă un șir întreg de astfel de fapte, se mai adaogă asasinarea notabilului *Grec Pallis*, împușcat acum câteva zile de Bulgari și omorîrea a patru Greci din Seres.

Presa grecească cere guvernului din Atena să se adreseze Puterilor, cerîndu-le să intervină și să iee sub scutul lor pe Grecii din Macedonia.

O notă oficială, pe care o publică »Allgemeine Zeitung« spune, că Rusia și Austria nu au de gînd să înceapă acum nici o acțiune energică pentru restabilirea liniștii în Macedonia în scop de a se evita niseal posibile complicațiuni, — cu atât mai mult, că se apropie iarna, care va face de sigur liniște.

Irimirea marelui duce Nicolae în Constantinopol.

Vaporul cu marele duce Nicolae a sosit în 21 c. în portul din Constantinopol. El a fost primit de delegații Sultanului, ambasadorul rus și personalul ambasadei ruse. I-s'au făcut mari onoruri militare. Escortat de un escadron a mers la palatul Yıldiz, unde Sultanul i'a făcut o primire călduroasă. Visita i'a reînțors o îndată după prezentarea suitelor. Gazeta oficială »Servet« zice, că visita marelui duce e chemată să înțerească și mai mult legăturile foarte amicale dintre cele două împărății vecine.

Știri mărante.

»Matin« confirmă știrea, că guvernul francez va prezenta la începutul sesiunii un proiect de lege, prin care se vor înăspri măsurile contra congregațiilor, cari nu corespund noiei legi despre reuniuni.

Refuzând regele Spaniei să subscrie decretele referitoare la comăndele militare, ministrul de război Weyler i'a prezentat demisia.

Expoziția industrială din Sibiu.

Dela sat.

Din *Sura-mare* ni-se scrie, că d-na N. Opris, soția capelanului de acolo, cutieră casele țărănelor noastre, îndemnându-le și însușindu-le pentru cauza, ce atât de aproape privește pe muncitorii econome. Până de prezent s'au adunat mai multe obiecte — oăror consemnare se va înainta la timpul sau comitetului dirigent din Sibiu.

Cum comuna politică *Sura-mare* noastră sub conducerea conducătorilor noștri Sași — premii nu s'au creat. Mult s'a insistat și pe lângă juri (teorii și fete) din comună să se deprende cu jocurile uitate și cu cari ar fi să se producă la sărbătorile expoziției.

Din *Porceni* ni-se comunică tristă știre, că apelul dlor *Coma și Tordășanu*, n'a întâmpinat înflăcările recerut, din cauză că focul mare din anii trecuți, n'a crăpat nici lucrurile de mână femeiești și de atunci încoace se lucrează din toate puterile la recăstigare a poziției avute. Cu toate acestea, în urma întrevierii dlu *Ioan Silaghi*, emis al comitetului aranjator, se colectează mai multe obiecte sub conducerea d. nei preotese *Valeria T. Dragomir* n. Păco de acolo, ajutate de d.șoara *Marta Simon* și de d. n.ii învățători *Ioan Marinescu* și *Nicolae Păcurariu*.

În comuna *Glâmboc* multă stăruință desvâlă în scopul participării la expoziție d-na *Constanța Crăciun*, preotese.

Din cercurile meseriașilor.

Între cei ce se vor distinge cu lucrări mai mari la expoziție, se va număra fără îndoială vechiul măiestru tapetar din Sibiu, binecunoscutul *Nicolae Marcu*. D-na pregătește mai multe mobile pentru salon. Lucrările soarelui și gusul gingaș al dlu *Marcu*, sunt cunoscute inteligenței noastre din Sibiu și jur.

Dela comitetul dirigent.

La cassariatul expoziției au intrat: Premiul învățătorului pensionat *Ilie Popp* din Șomcuta-mare de 2 cor. pentru lucruri de mână femeiești; mai de parte premiile de 10, 20 și 30 cor., în total 60 cor., votate de comuna politică Reginari.

Cronica zilei.

Sibiu, 4 Oct. n. 1902

Promovare. Din Viena ni-se comunică, că Marti în 30 Septembrie n. a. o. la universitatea din Viena a fost promovat la gradul de doctor în medicină universală dl *Irimie Tătar*.

„*Tribuna Literară*”, adăosă ca supliment la nrul nostru de azi, are următorul cuprins: Poezii de J. W. Goethe Trad. Devale. — Erimiescu, de Saul. — Trei tovarăși, de Carmin Sylva. Trad. G. Coșbuc. — Mirele și mireasa, de D. Teleor. — Omul cu un picior. După S. K. de Alex. Tănăsescu. — Nocturnă. (Pastel rusic), de Christ. N. Dimitrescu. — Felurimi. — Epigramă. — Sfaturi practice.

Esamene de voluntari. Din *Arad* ni-se scrie, că dintre voluntarii dela reg. de inf. 33 din *Arad* au fost respinși 16 inși și numai 32 au făcut examenul cu succes. Șese din cei 16 vor servi și al 2-lea an. Esamenul s'au ținut în Oraș-mare. Românii au reușit toți. Primul între voluntarii reg. 33 a reușit *George Telescu*, al 2-lea *Aurel Chelnicu*, al 4-lea *Saver Barburu*, iar *Moise Curțușu*, *Eugen Fejer*, *Iustin Petruș* și *Alexandru Caraceni* deasemenea au obținut note bune. Ținând *G. Telescu* aducând la *Arad* nota cea mai bună, a mai adus și o laudă pentru regiment, d-na a obținut aceeași nota cea mai bună dintre toți voluntarii diviziei alăstăuți din regimentele de infanterie 33 din *Arad*, 37 din *Oraș*, 10 din *Claba*, 16 din *Sehedin* și 39 din *Debreșin*. Voluntarii *G. Telescu* e fiul respectabilului domn *George Telescu*, protopop gr-cat. în *Arad*. Voluntarii din *Arad* au făcut fală soldatului român.

Nagul fiului arhiducei moște nitor. Joi a fost botezat în capela *Belvedere* din Viena primul născut al moștenitorului de tron *Francisco Ferdinand*. Carol primă a primit în botez numele de *Carol Maximilian*.

Moștenirea prințesei *Luiza de Coburg*. Numele prințesei *Luiza* e ar devenit actual prin moștenirea marelui, a reginei *Belgiei*. Fantastica prințesă avea să moștenească frumoasă avere dacă petrecerile și costisitele distracții nu ar fi aruncat-o în brațele creditorilor, cari l-au sacsestrat, după cum anunță *„Indépendance Belge”*, întreaga avere.

Peregrinaj la mănăstirea *Hodoș-Bodrog*. Din *Siria* ni-se scrie, că obiceiul bun, introdus de d. n.ii preoți de acolo, de a face peregrinaj la sf. mănăstire dela *Hodoș-Bodrog* dă rezultate foarte bune pentru ridicarea religiosității în popor. La sf. Mărie-mică din anul acesta numai din *Siria* au plecat la mănăstire peste 400 de bărbați, femei și tineri și numărul peregrinilor sporește din an în an. La această contribuție și zelul preoților, dar și curăzirea părinți dela mănăstire, cari se îngrijesc de hrana sufletească a fiilor bisericii. Cu un semn bun al păcii și bunei înțelegeri dintre diferitele comunități bisericești din *Siria* ni-se amintește faptul, că cei vreo 400 peregrini din *Siria*, conduși de dl părinte *Romul Mărușan*, au fost petrecuți până la capătul comunei de toți locuitorii, fără deosebire de confesiune, cari au aprins luminări. La scutirea dela sf. mănăstire comuna întreagă a întâmpinat pe cei ce ușurați cu sufletul au adus balzamil mângâierii și pentru inimile celor ce n'au putut să facă lungul drum până la *Hodoș-Bodrog*.

Notar suspendat. În comuna *Galga* din comitatul *Aradului* a funcționat ca notar cercual un păsău de miniatuță, cu numele *Zorád János*. Cu înțelegerea Românilor au avut mult de furcă, mai ales pe la alegerile de membri ai congregației comitatense. Acestui notar — după cum ni-se scrie — l'a apus steaua, căci făcându-se cercetare la primăria din *Galga* s'au aflat cele mai mari neînduiești. *Zorád* a înstrăinat bani, pe cari avd să-i depună la cassa orfană comitatensă. Mărima sumei până acum nu se știe, dar cererile urmează. E trist și dureros că în comitatul *Aradului* atâta funcționari au fost prinși cu hoții și și mai trist e, că pe când Români, dela alegerile notariale, sunt eschiși până și din ordinele, pe atunci venituri străine ca *Zorád* sunt impuse cu de asla comunelor românești.

În memoria reginei *Belgiei*. Din *Brussels* se anunță că senatul orașului *Spru* va bese o medalie în memoria reposesatei regine și îi va ridica și o statuă în forma de medalie, pe care o va așeza la frumoasa fântână a orașului.

Recruții anului viitor. Pregătirile de recrutare la hovezime pentru anul viitor s'au terminat. În anul 1903 vor fi chemați la asinare cei născuți în 1880—1882.

Al 24-lea. Cassariatul „Reuniunii române de înmormântare din Sibiu” a sosit zilele acestei foste decedatului econom *Ioan Stancu*, fiul membru al numitei reuniuni, ajutorul statutar.

Acesta este al 24-lea caz de moarte în sinul reuniunii noastre de înmormântare.

A apărut: *Edițiunea a II-a* din *Douăsprezece cântec de școală* pentru 2 și 3 voci, castul I. de *Timoteu Popoviciu*, prof. de muzică la seminarul Andreian. Se poate procura dela librăria archidieceană din Sibiu cu 50 bani exemplarul + 10 bani port.

Banca di Paris. Vaticanul a înființat în Paris o bancă nouă în locul celei pe care a deschis o *Société Franco-italienne*. Scopul acesteia era de a gera afacerile dinarilor St. Petru. Ea se numește *Banca di Paris*.

Bancnotele de 100 coroane se vor pune în circulație pe la finea lunii Octombrie.

Masa studenților academici în Cluj. Masa studenților dela universitatea din Cluj, creată prin mușicirea Institutului „Economul” s'a deschis în 1 Octombrie. La deschiderea mesei prezentați au fost domnii Dr. *Aurel Isac*, Dr. *Elie Dăian*, Dr. *Amos Frâncu* și directorul executiv al Institutului *Basilio Poadoab*, ca membri emși ai direcțiunii tinărilor universitare și cei șase studenți, cari la propunerea bărbăților de încredere ai tinerimii au fost împărășiți de beneficiu pe anul școlar curent. Masa s'a inaugurat prin un frumos discurs ruit de președintele Economului Dr. *Aurel Isac*. Deodată cu deschiderea mesei o inimă binefăcătoare a venit să-și reverse bunătațe asupra tinerimii universitare. Marele proprietar și membru în direcțiunea „Economului” *Stefan Havasi* a mai creat din al seu un loc gratuit la masa studenților academici.

La fondul de 20 bani, întemeiat de „Reuniunea sodailor români din Sibiu” pentru cumpărarea unei case cu hală de vânzare pe seama meseriașilor rom. din Sibiu, au dăruit următorii: *Radu* ale reposesatului protopresbiter *Alexandru Tordășianu* din *Alba-Iulia* și anume: *Nicolae Pitic*, paroh, *Aurelia Pitic* (Mancel), *Sofia Nobili* n. *Frâncu*, *Laurian Frâncu*, proprietar (Benic), *Teofil Frâncu* (București), *Laurențiu Ciorbeș*, paroh (Ponor), *Pompliu Tordășianu* (Deva), *Ioanichie Olariu*, inv. pens. *Eugen Tordășianu* (Iliu-mărușan), *Ana Lobonț* n. *Sulău*, *Pompliu* n. *Sulău*, *Ștefan*, propr. (Abrud), *Leția Stoica* n. *Sulău* (Bran) și *Vio. Tordășianu*, fiecare câte 20 bani.

Colera bântuie în Egipt în mod iugozitor. Sânt zile, în cari se înșușează și până la 1500 bolnavi. În curs de 2 luni s'au îmbolnăvit 261 mii de persoane, dintre cari au murit aproape 230 mii. Europeanii atacați de aceasta boală încă mor cu grămada.

Din *Strează Cârțoara* i-se scrie „F. Pop. — În seara de 10 l. c. v. pe la orele 9 s'a scut un foc la casa plugarului *Nicolae I. Banciu*. Sunetul casar bisericesc, se afla atunci la consiliul bis., faciorul în câmp, soția cu o fetiță de vreo 13—14 ani a fost adormită așa că trezindu-se abia a putut eși pe ușa de fum și foc. Casa de lemn cu țigla a ars mai de tot, vânt n'a suflat, dar oameni foarte puțini au alergat ca să stingă. Noroc cu pomplierii din *Oprea Cârțoara*, unde cu poporul țină la Olăia. În această casă a mai aflat și badea *George Cârțan* adăpost, ba a avut și o mulțime de cărți foarte frumoase, cu scop ca să deschidă o bibliotecă, dar poporul nu l'pricepe de voicetea el. I'a ars cărțile toate, așa că curtea și ulița erau pline de cărți arse pe jumătate. Cări au fost arse mai puțin, le a cărat unul și altul și le-a dat copiilor spre joacă, așa că și pe riu sânt la toate petrele animate foi din cărțile bietului *Cârțan*. Durere adăosă m'a cuprins judecând prețul lor; a treia zi a sosit și bietul *Cârțan* dela drum. Proprietarul casei a fost asigurat.

În ziua sf. *Crucei* primarul nostru *Nicolae N. Banciu* având ordin dela protopretorul a scos vreo 60—70 oameni la hăituit la vânătoare pe cale către pădure. La un loc am stat să așteptăm pe domni. Primarul a fost căpătat o rugină de pușcă dela soorul seu, umplută de un an; el s'a dat la o parte și a slobozit pușca care s'a apăr pe dedesupt în palma stângă și l'a rupt degetul cel mic smulgându-l și rupându-l cele două de lângă el peste jumătate. Sărmanul om a leșinat, acuma este în spitalul din Sibiu. Străjanul.

Urs. În *Sebeș* de jos a împușcat locuitorul de acolo *Achim Micu Sămbătă* noaptea o ursoaică bine făcută.

Ni-se scrie din *Mogâna*: „La noi pe lângă *Timișoara* s'au început delul cu urzuzulul, rodul va fi mijlocul, dar la noi în comuna noastră *Mogâna* domnește de vreo câteva săptămâni o boală lipicioasă de vite, boi, vaci, viței, toți au bolit de gură, nu mâncău cu gură mâinile nimic, așa se lua de pe seară și limba pielea dăraburi, după care au și murit mulți viței neputând răbda foamea, dar de cele mari n'au murit nici una, dar eu s'au nu au fost destul acum de picioare, dela mie până la mare, toți boale așa picioarele între unghii, cerne vie. — Târgul *Timișoarei* dela 12/25 până la 15/28 Sept. 1902 au fost oprit pentru vitele cornute ceea ce a fost o grea lovitură pentru economi. *Goleși*, econom.

Înșușire, Subscrierul îmi iau voce a aduce la cunoștința on. public, că am înființat în *Sighișoara*, strada *Morimică* nr. 2, o succursă a magazinului meu de plane și armonii din *Sibiu*. Astfel aperez a pute să satisfac mai ușor unui cerc mai larg de mușterii și mă voiu nisl, după puțină, a-mi asigura și în viitor bunăvoința și mulțumirea on. mei mușterii.

Cu stimă T. A. Kauffmann.

Cel-ce are grije de sănătatea sa, să bea apa amară „*Francisc Iosif*”, care de mai bine de 25 ani s'au trimite în toată lumea și este recunoscută ca singurul mijloc natural salin purgativ. Această apă se poate căpăta pretutindeni.

— Știri mărute. Se anunță din *Agram* (Oraș), că în apropiere de comuna *Glină* s'a descoperit, cu ocazia unor săpături, capul unui mamut.

— Archeologul grec *Curuniotis*, călăuzit de un pasagiu din *Pausanias*, a făcut săpături pe virul muntelui *Otilios*, unde a descoperit de curând ruinele unui templu al Afroditei.

— Ziarul „*Școala XX.*” a trecut sub direcțiunea eminentului ziarist dl *Emanuil Culoșu*, deputat al colegiului II. de *Ilfov*, persoană care a ocupat funcțiuni înalte și care onorează presa română.

— În *Berlin* comisiunea parlamentară pentru tariful vamal a terminat în două cetiri discuțiunea acestui tarif. Comisiunea a abordat apoi discuțiunea asupra legal tarifului.

MAI NOU.

Triumful Românilor.

— Telegr. part. a „*Tribunei*” —

Veneția, 4 Oct. o.

În gedința de azi a congresului „*Corda Fratres*” maghiarii au suferit un grozav blamagiu. *Ludwig*, președintele secției maghiare, a propus și stăruit de-a nu fi recunoscut compatriotul nostru *I. Sourtu*, preșident al secției române, fiind cetățean ungar. Propunerea însă a căzut și *Sourtu* a fost recunoscut între vii adamașii.

Programul

esamenului final, ce se va țină la 22 Octombrie 1902, 8 ore a. m. în școala agronomică comitatensă (Sibiu, târgul de vite nr. 10) despre aptitudinea învățăcelor în lucrările economice:

a) Lucrări de mână.

1. Tăierea de pae și napi, precum și prepararea de nutrețe mestecate.
2. Mulgerea vacilor.
3. Înhamarea și prinderea la car a cailor și boilor.
4. Sătorirea virstei la vite, lăptociei, ș. a. constatarea dacă vita poartă. Tratatul vitei umflăte (de trifoi) și al ranelor.
5. Cositul.
6. Scoaterea și curățirea napilor de zahăr și de nutrețe.
7. Săparea și grămădirea cu plugul de săpat „*Planet junior*”.
8. Sămănatul cu mână și cu mașina de sămănat.
9. Scoaterea, plantarea, legarea și îngrădirea pomilor.
10. Demonstrarea diferitelor sisteme de altoire la pomi.

a) Lucrări cu vite:

1. Aratul cu plugul universal *Sack*, și anume:
 - a) cu plugul singur;
 - b) cu tăietorul dinainte;
 - c) cu plugul pe două brezde;
 - d) cu plugul pentru afuzime;
 - e) cu unelte de curățit;
 - f) cu unelte de grămădit;
 - g) cu extirpatorul;
 - h) cu făcătorul de gropi;
 - i) cu mașina de scos cartofi.
2. Aratul cu plugul de schimbă
3. Lucrări cu carul cu „*Planet junior*” și anume:
 - a) săpatul (curățitul) în diferite lățimi, afuzimi și moduri;
 - b) grămăditul înăuntru și înafară;
 - c) brezdarea cu mărcherul;
 - d) acoperirea brezdelor de sămăntă și netezitul cu tăvălugul.
4. Grăpatul.
5. Sămănatul cu mașina de sămănat.

Sibiu, la 13 Septembrie 1902.

Președintele comisiunii economice a comitatului Sibiu.

Reissenberger,

vicesomite.

Știri economice, comere. industr. jurid.

Uscatul porumbului. În cursul lunii Octombrie, se va țină la Roma un concurs de aparate pentru uscarea porumbului.

România va trimite trei delegați pentru a asista la acest concurs.

Nou oficiu postal s'a deschis cu 1 l. c. în *Porceni* („*Turnu-roșu*”). Șef al oficiului postal a fost numit șeful stației de acolo.

Cu stimă T. A. Kauffmann.

Lege pentru asigurarea vitelor. Dietei în sesiunea de acum un proiect de lege, prin care asigurarea vitelor va fi decretată obligatorie pentru toți proprietarii de vite. Proiectul e elaborat deja și mănăie din principii elaprobate, așa că adevărat proprietarii de vite din comună, ori din un cerc să supoarte solidar paguba îndurată de oarecare dintre ei. Probabil că acest proiect va intra în vigoare de lege încă înainte de 1 Ianuarie 1903.

Bancnote nouă. Consiliul general al băncii Austro Ungare a hotărât să înceapă în 20 Octombrie cu edarea bancnotelor de 100 cor. și să scoată din circulațiune bancnotele de 100 fl.

Crisa de carne în Germania. Din toate părțile Germaniei vin plângeri din cauza scumpirii prețului cărnii.

Consiliul comunal din *Stuttgart* a decis ca să facă o adresă cancelarului imperiului, pentru a permite libera intrare a vitelor străine, ceea ce cu greu se va realiza, din cauza presiunii agrarienilor.

Fabrică de luminări. Consiliul de ministrii din România a aprobat deschiderea unui credit de 50 000 lei, în scopul înființării unei fabrici de luminări de ceață curată la mănăstirea *Căldărușani*.

Aurul în Rusia. Conform noiei legi dela 1 Martie relativă la exploatarea

rea minelor de aur, banca imperială rusă a organizat cumpăratoarea de aur pentru sucursalele sale din *Siberia* și *Ural*. S'a deschis laboratorii chimice în *Iecaterinburg*, *Tomsk* și *Ircutsk*; mai târziu se vor deschide și în *Siberia-orientală* și la *Amur*.

Laboratoriile înființate cumpără aurul dela ori-cine, deci nu numai dela cei cari exploatează aurul, și-i plătesc după fința lui pe baza de 5425 de ruble pentru un zolotnic.

Recolta bumbacului din Egiptului. Recolta bumbacului din Egipt se prezintă în condițiunile cele mai bune, afară de unele localități, unde e ceva mai inferioară.

Se speră chiar ca ea să fie superioară recoltei din anul trecut atât ca calitate cât și ca cantitate.

Farmacie de vânzare.

Într-un ținut curat românesc e de a se vinde o farmacie înfloritoare, care are un reviriment anual de 6000 cor. Ea e capabilă de mare avânt, de aceea o recomandăm celor interesați, cari se pot adresa la administrația acestei foi pentru informațiuni.

Invitare de abonament

la

„TRIBUNA”

Cu 1 Oct. 1902 v. încep noua abonamente lunare, ouartale, semestrale și anuale.

Domnii abonenți sunt rugați a grăbi or reînnoirea abonamentelor lor, pentru regulata expediție a foil.

Abonamentele se fac prin mandate postale și anunt pentru un timp, care începe cu prima și se termină cu ultima lună, după stilul vechiu.

Abonamentul anual costă	28 cor. — bani
Abonamentul semestral	14 cor. — bani
Abonamentul trimestral	7 cor. — bani
Abonamentul lunar costă	2 cor. 40 bani

Este în interesul dlor abonenți, ca adresele să fie însemnate oât se poate de corect și legibil. Domnii abonenți vechi sunt rugați a lipi pe mandatul postal adresa tipărită dela fășile, în care li-s'a trimis „*Tribuna*” până acum.

Administrațiunea.

Sosiți în Sibiu.

La 3 Oct. n. 1902.

Hotel „*Imperatul Romanilor*”: *Kühn*, *Făgăraș*; *Eisensels*, *Pollak*, *Strobl*, *Viena*; *Kastner*, *Alba-Iulia*; *Cămpeni*; Dr. *Baczo*, *Vogelhu*, *Neuman*, *Budapesta*; *Schwarz*, *Murș-Ogorheiu*.
Hotel „*Mihailu*”: *Grama*, *Târgoviște*; *Pop*, *Șomcuta*; *Isepoiu*, *Petruș*; *Hoffman*, *Ostrița*; *Lăpădat*, *Hejsefalva*; *Melos*, *Brezoiu*.

Pentru redacție și editură responsabil: *George Mohan*.

Proprietar: Pentru „*Tipografia*”, societate pe acțiuni: *Iosif Maraschall*.

„Mătasă Henneberg”

— veritabilă numai la subscrieră firmă — pentru bluze și rochii negre, albe și colorate, dela 60 cor. până la fl. 14.65 per metru. Se trimite ori-cui franco și plătit de vamă. Porto pentru epistole la *Svițera* e dublu. 18—10

G. Henneberg,

fabrică de mătasă în Zürich (El. cur. (l. ces. și reg.) în *CHURCH*)

Apa amară

Francisc Iosif

e unicul mijloc de curățire, cu gust plăcut.

Se capătă în tot locul.

Convocare.

Tribunalul reg. din Dej cu decizia de sub nr. 1222/1902 civ. ordonând suplinirea adunării generale a societății comerciale „Mercur” din Dej din 28 Decembrie 1901 n., care a fost zădărnicită prin nerespectarea ordinii din partea unor membri ai acestei adunări, cu o nouă adunare generală dând totodată îndrumarea, că această nouă adunare va avea se exclusiv pe membri, cari ar observa o purtare vătămătoare pentru ordinea adunării și că licidatorii societății pentru susținerea ordinii se se folosească eventual chiar de asistența poliției, —

Domnii acționari ai societății comerciale pe acții „Mercur” din Dej sunt invitați în sensul §-lui 16 din statute la

adunarea generală ordinară,

care se va ține în Dej, la 25 Octombrie 1902 n. la 10 ore a. m. în camera de sub nr. 4 la hotelul „Europas”.

În aceasta adunare generală se vor desbata și se va decide asupra obiectelor de față pentru adunarea generală ce s'a fost convocat pe 28 Decembrie 1901 n. cari sunt:

1. Constituirea adunării, denumirea prin president a notarului și a 2 scrutători, cari vor verifica și procesul verbal.

2. Raportul licidatorilor și al comitetului de supraveghere despre gestiunea anului 1900—1901.

3. Aprobarea bilanțului și a conspectului despre rezultatul licidării până în 30 Noembrie 1901.

4. Decidere asupra absolvirii licidatorilor și a comitetului de supraveghere pe anul expirat (1900—1901).

5. Suplinirea prin alegeri a posturilor de licidatori și membrii de supraveghere devenite prin eventuale abțiceri vacante.

Notăm, că rapoartele amintite în punctul 2 precum și bilanțul și conspectul amintit în punctul 3 sunt deja publicate în „Tribuna”, nr. 221 din anul 1901 apărut la 12 Decembrie 1901 n. și în „Szolnok-Doboka”, nr. 49 din 1901 apărut la 8 Decembrie 1901 n.

În privința reprezentării prin plenipotențiat atragem atențiunea domnilor acționari la următoarea dispoziție a §-lui 19 din statute: »pentru folosirea dreptului de votare se recere ca cu 48 ore înainte de adunare (plenipotențiatul) să-și depună pe lângă revers la casa societății dovezile de plenipotențiat; și observăm, că actualul cassar al societății e licidatorul Augustin Pinte, prim-comptabil la institutul de credit și economii „Someșana” din Dej.

Dej, la 25 Septembrie 1902 n.

Licidatorii societății comerciale „Mercur” din Dej:

Dr. Liviu Micșa m. p.,
advocat.

Augustin Pinte m. p.,
comptabil.

Iuliu Pop m. p.,
comptabil.

Alexandru Oprea m. p.,
proprietar.

Prima fabrică de mobile în Sibiu

Fritz W. Elges

Fabrica: strada Sărei nr. 37.

Deposit: str. Căminăriei nr. 30.

Telefon 37.

Telefon 46.

Cel mai mare stabiliment de mobile

Salon • Refector • Dormitor

Numai fabricate proprii, în tot felul de stil, sau după desemnuri.

Aranjează locuințe întregi.

Specialist pentru lucrări bisericesti orientale:

fruntare, altare, străni, pictură bisericască etc. etc.

Mobilier pentru școli și aranjament intern pentru biserici nou.

Primește lucrări pentru edificii și montări pentru localuri, hotele, cafenele, decorațiuni de tot felul etc.

Liferant al căilor ferate ungare.

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent nr. 86967.

258 20—52

Nu e crucea lui Volta!

Nu e mijloc secret!

vindecă și înviorază

pe lângă garanție.

Deosebită atențiune e a se aparat vindecă boale

da împrejurării că acest vechi de 20 ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli, tinituri de ureche, bătăile de inimă, scăderea de inimă, asma, auzul greu, scăderea de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceala la mâini și picioare, reuma, podagră, ischias, udul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sângelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. — În cancelaria mea se află atestate încuse din toate părțile lumii cari prefuse cu multumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca l-se retrimite banii. — Unde ori-cine încercare s'a constatat zădărnica, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta” de oare-că „Căsuța-Volta” atât în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oțelios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, apreciat și cercetat. Deja înfățișarea crucii mele electro-magnetice o recomandă îndeosebi.

Prețul aparatului mare e Cor. 6.—

Prețul aparatului mic e Cor. 4.—

folosibil la morburii cari nu sunt mai vechi de 15 ani. folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țeară și străinătate e:

MÜLLER ALBERT, Budapesta,

V., strada Vaddax 42/III. colțul strada Kálmán.

Nr. 1908/1902 not.

340 3—3

Publicare de licitațiune.

Din partea subscrisiei antistii comunale se face cunoscut, că dreptul pentru încasarea vamei de țig, care este proprietatea comunei Câmpeni, se va da pe calea licitațiunii publice în arandă pe anii 1903, 1904 și 1905, la 23 Octombrie a. c. st. n. duminică la 10 ore, în cancelaria comunala.

Prețul strigării 734 cor.

Oferte în scris provăzute cu vadiul de 10% se primesc.

Condițiunile de licitare se pot vedea în cancelaria comunala.

Câmpeni, 23 Septembrie 1902.

Antistia comunala:

I. Cristiani,
sub not. cer.

G. M. Corcheșiu,
primar.

Bărbaților tineri și bătrâni

se recomandă scrierea apărută de curând în ediție nouă și înmulțită a consilierului med. Dr. Müller asupra

334 2—52

Sistemului nervos

și

sexual zdruncinat

cum și asupra tămăduirii acestuia.

Se trimite în coveță după primirea prețului de 1 cor. 20 bani în marce postale.

Curt Röber, Braunschweig.

Postav de Graz,

specialitate cunoscută în toată lumea, se vinde prin firma subscrisă.

Acela e țesut din lână veritabilă de oaie, de aceea e indestructibil și garantat impenetrabil, și se potrivește foarte bine pentru costume elegante de domni și dame.

Marca „Hochlantsch”

pentru dame în preste 40 de colori. 150 cm. lărgime, pr. metru numai cor. 3.16.

Marca „Styria”

pentru domni în toate colorile practice. 140 cm. lărgime, pr. metru numai cor. 7.50.

Mustre se trimit gratuit și francate.

Comandele cari trec peste 20 cor. se efectuează francate.

„Erstes Grätzer Kaufhaus”
în Graz. 392 2—14

Preparatele „Gloriosa”

ale dlui farmacist Haupt,
cari sunt:

crema, săpunul, pudra, spiritul de mă-trează, pomada de păr și unscoarea de mustăți „Gloria”, sunt recunoscute pentru efectul și bunătatea lor și se pot procura zilnic prin poștă pe lângă cea mai mare discrețiune și cu prețurile originale dela depositoryul:

PARFUMERIA MELTZER,

strada Căminăriei (edificiul comandei de corp),

GUSTAV MELTZER,

fabrică de săpun și lumini, strada Gusteriței în Sibiu. [148] 25—26

Descrierea Ardealului.

Cine voeste să cunoască frumoasa țeară a Ardealului, și cu deosebire Munții-Apuseni, patria lui Horia și lăncu, să citească scrierile lui Silvestru Moldovan anume:

Țeara-Noastră,

descrierea părților sudice ale Transilvaniei și Valea-Murșului, apoi

Zarandul și Munții-Apuseni.

Cu 9 ilustrațiuni și o schiță.

Descrierile sunt făcute în fel de călătorie, cu datele și porturile Românilor și cu multe legende despre dealuri, cetăți, isvoare ș. a.

Fiecare carte costă 2 cor. (și 10 bani porto), în România 3 lei.

Toate zărele noastre au apreciat în cuvinte elogiante aceste descrieri, unicele cele avem despre Transilvania în limba română:

„Liga română”, scria între altele:

„Până astăzi n'a existat în limba română o descriere a acestor regiuni atât de interesante din mai multe puncte de vedere. Dl Silvestru Moldovan a răpus deci prin această publicațiune unei trebuințe ce într'adevăr se simțea la noi. Sperăm, că publicul cititor va face acestei scrieri primirea amabilă pe care o merită”

Comandele se pot face la

Librăria W. Krafft.

Pentru tipar responsabil Iosif Marschall.

Piane și pianine de construcție foarte bună cu acordător „fără capsulă de siguranță”

precum și armoniuri de școală și cu pedale

se află și se pot alege după plăcere în

Magazinul de piane și armoniuri al lui F. A. KAUFFMANN,

Sibiu, strada Urezeului nr. 11

(Sucursala: Sighișoara, strada Morii-mică nr. 2).

Garantie de sine înțeles. — Condițiuni de plată după înțelegere.

Informațiuni de specialitate

339 2—24

despre invențiuni mai vechi și mai nouă dă cu plăcere numita fi mă.

Important pentru domni!

Cine dorește să-și comande haine se ceară mai întâiu cu toată încrederea mustre de postav dela firma

„Casa de espeditură a postovarilor din Brașov”

cari se trimit cu reîntoarcerea poștei și francate.

Afară de aceasta avem totdeauna și deposit bogat de toate părăose de Brașov și artioli de căpușit.

Comandele de postav de cel puțin 20 cor. se efectuează franco.

Cu deosebită stimă

Depner, Roth & Westemean,

330 3—5

casă de espeditură a postovarilor din Brașov.

Diareea

atât la copii cât și la virstnici
încetează curând și sigur dacă
se folosește

„Tannin-Sztraca”.

O bucată 40 bani.

Se capătă
în toate farmaciile.



„BIHOREANA”

instituit de credit și de economii, societate pe acții

Oradea-mare.

Capital social 600.000 coroane.

1. Primește bani spre fructificare pe lângă libele de depuneri, sau în cont curent și după banii depuși spre fructificare plătește interese de 5%.
2. Dărea după interesele de depuneri o plătește institutul.
3. Acoardă împrumuturi simple țărănești pe obligațiuni cu caveti (credite personale țărănești).
4. Escomptează cambii (polițe), efecte și pretensiuni sigure către casse publice cu scadențe fixe.
5. Acoardă împrumuturi pe lângă amanetare de efecte (lombard).
6. Acoardă credite cambiale și de cont-curent cu acoperire hipotecară, sau de altă natură.
7. Îngrijește afaceri economice și tot felul de afaceri de bancă.

284 9—25

Direcțiunea.

Santalul Egger

între cu puterea lui vindecătoare mijloacele din străinătate.

E un mijloc probat, recomandat de medici

la boalele beșice și ale țevii și în toate acele casuri, în cari medicii recomandă uleiul Santal, copaivă sau cubeba.

SANTAL EGGER

e de o eficacitate surprinzătoare la boalele tinerețelor,

din cauza că conține uleiul curat Santal din India ostică.

Si medicii îl apreciază, recomandându-l.

Prețul unei sticle 3 cor. în provincie se trimite după

anticiparea banilor cu cor. 3.40.

Numai cel-ce are marca de apărare, care e compusă din

un cap de tigru, e veritabil.

Se capătă în mai toate farmaciile.

Depositor principal „Nádor gyógyszerár”, Budapesta,

VI., Váci-körút 17. 34 22—80